



Alice Ionescu

Position académique : Maître assistante

Adresse : Université de Craiova, Faculté des Lettres, Département des Langues romanes et classiques, salle 207, 13 rue A.I. Cuza, CRAIOVA, DOLJ, ROUMANIE

Email: alice.ionescu@yahoo.com

Liens : <https://unibuc.academia.edu/AliceIonescu>

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100010748641630>

TITRES UNIVERSITAIRES :

2004 : Doctorat en philologie, spécialité linguistique française, Université de Bucarest, thèse « *Modalisateurs illocutoires et argumentation* », dirigée par Mme le Professeur Mariana Tutescu. Distinction *Magna cum laude*

1995 : Etudes approfondies de linguistique française, Université de Bucarest, Faculté de Langues et littératures étrangères, dissertation : *Conversation et argumentation*, dirigée par Mme Mariana TUTESCU, Professeur de linguistique française

1994 : Licence, Faculté des Lettres, Université de Craiova, section roumain-français. Mémoire sur les *Néologismes dans la presse roumaine contemporaine*, dirigé par M. Ion TOMA, professeur à la Faculté des Lettres de Craiova

FORMATION CONTINUE :

Sept. 2014 : Ecole d'été pour les responsables des Centres de Réussite Universitaire organisée à l'Université *Politehnica* Bucarest par l'AUF- BECO

Février 2014 : Habilitation à corriger les épreuves écrites et orales des examens DELF-DALF pour les niveaux A1, A2, B1, B2, C1.

Janvier 2014 : Formation « BASAR- Conception de scénarios d'apprentissage », organisée à l'Université *Politehnica* de Bucarest, certificat de Formateur aux Technologies de l'Information délivré par l'AUF-BECO

Juillet 2013 : Ecole d'été des responsables des Centres de Réussite Universitaire de l'Europe Centrale et Orientale, organisée par l'AUF-BECO à Budapest, Hongrie, cours suivis : *Communication et animation, Elaboration d'un cours en ligne sur la plateforme Moodle et Utilisation du TBI*

Déc. 2012 : stage de formation à l'*Animation d'un Centre de réussite universitaire* organisé par l'Agence Universitaire de la Francophonie, Bureau Europe Centrale et Orientale, à Bucarest

Sept. 2012 : Stage de didactique du FLE organisé à Predeal (Roumanie) dans le cadre du projet POSDRU 8/1.3/S/63709 « Qualité, innovation, communication dans la formation continue des didacticiens de l'enseignement supérieur » coordonné par le Ministère de l'Education, de la Recherche et du Sport

Avril 2012- stage de didactique du FLE organisé à l'Université « Stefan cel Mare » Suceava dans le cadre du projet MEPRID-FLE autour du thème « Evaluation et autoévaluation en Fle ». Animatrice : Wivine DREZE, Université de Mons, Belgique

Nov. 2011- stage de formation en TICE organisé par l'AUF à l'Université *Stefan cel Mare* Suceava. Formateur : Nikolay NIKOLOV, Université Libre de Bourgas, Bulgarie

Nov. 2009- bourse de perfectionnement en formation de l'AUF, Université de Bourgogne, Dijon

Oct. 2006 - bourse de mobilité Leonardo da Vinci, Université Paris 7 *Denis Diderot*, France

Août 2005 - séminaire de didactique universitaire organisé par l'Université *Ovidius* de Constanta, le Service de Coopération et d'Action culturelle de l'Ambassade de France à Bucarest et ACLIF. Intervenants : Mme Catherine FUCHS (CNRS), M. Henning NOLKE (Université d'Aarhus, Danemark) et M. Pierre Le Goffic (Université Paris III)

Oct. 2003- mars 2004 : bourse doctorale de l'AUF (formation à la recherche); stage de 5 mois au laboratoire 8528 du CNRS (Silex) de l'Université Charles de Gaulle Lille III

Sept. 2002 : Séminaire de didactique universitaire organisé par l'Université *Ovidius* de Constanta, le Service de Coopération et d'Action culturelle de l'Ambassade de France à Bucarest et ACLIF sur les modules "*Grammaire-Sémantique-Pragmatique*". Intervenants : Patrick CAUDAL (CNRS), Caroline MASSERON (Université de Metz) et Anne LE DRAOULEC (Université Toulouse Le Mirail)

1998-1999: Bourse de mobilité Socrates-Erasmus à l'Université Paul Valéry Montpellier III, France, licence en Sciences du langage

Sept. 1998 : Séminaire de didactique universitaire, déroulé à l'Université de Constanta, sur deux modules: *Problèmes d'énonciation* et *Sémiotique de l'image*, animés par les professeurs Dominique MAINGUENEAU (Université d'Amiens) et Jean-François BORDRON (Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris III).

Avril 1997 : stage d'enseignement des langues par le multimédia, organisé par la Faculté des Lettres de Craiova en collaboration avec l'Université de Lille I et Brighton University

Août 1996 : Séminaire de didactique universitaire sur l'*Argumentation*, animé par Abdelmajid ALI BOUACHA (Université de Dijon), déroulé à l'Université *Ovidius* de Constanta

COURS DONNÉS :

- Cours de *Pragmatique* pour les étudiants des sections de Français A et B
- Cours spécial *Aspects actuels dans l'étude de la pragmatique* pour les étudiants du master Fle
- Cours de *Grammaire contrastive* pour les étudiants de la section de Traducteurs-Interprètes
- Cours de *Linguistique générale* pour les étudiants de la section de Français A
- Cours de spécialité *Typologie des textes*, Ie année Traducteurs- Interprètes
- Cours optionnel de spécialité *La traduction en tant que médiation culturelle*, Ie année Traducteurs- Interprètes
- Atelier de phonétique corrective pour les étudiants du master Fle, Faculté des Lettres
- Travaux pratiques d'exercices de grammaire, Ie année Traducteurs- Interprètes

- Travaux pratiques de phonétique française, l'année Français A

DOMAINES DE RECHERCHE : linguistique discursive, linguistique contrastive, pragmatique, argumentation, didactique du FLE.

PROJETS

Projets de recherche internationaux

Depuis janvier 2016 : Collaborateur scientifique du projet RÉVERBERE (*Réseau francophone de recherche et de valorisation de la recherche sur le bien-être et la réussite*), directeur Nadia Rousseau, Responsable Équipe QISAQ, Chercheure régulière, Laboratoire international sur l'inclusion scolaire, Département des sciences de l'éducation, Université du Québec à Trois-Rivières, Canada

2014-2016 : Projet AUF **Soutien aux formations de master Langue française, didactique et littératures dans l'espace francophone**, CE/LL/393/2014 ; directeur de projet : Camelia Manolescu, Université de Craiova, Roumanie ;

2012-2015 : *Équipe de recherche sur la différenciation pédagogique (ERDIPÉD)*
Organisme qui a financé le projet : FRQ-SC (programme Soutien aux équipes de recherche)

Titulaire du contrat : Professeur Mirela Moldoveanu, Université de Sherbrooke, Canada
Mai 2012- mai 2014: *Les pratiques de différenciation : conceptualisation, implantation et impacts sur la réussite scolaire des élèves*
Organisme qui a financé le projet : FQRSC ; fin de la subvention : mai 2014
Directeur : Professeur Mirela Moldoveanu, Université de Sherbrooke, Canada

2011-2013 : Projet de recherche international AUF *Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE (MEPRID FLE)*- Réf. projet BECO/P1/2011/46115FT102, Université de Craiova, Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Université de Suceava, Université *Dunărea de Jos*, Galați, Université *Sts. Cyrille et Méthode* Skopje, Macédoine, Université *Victor Brioussov* Erevan, Arménie
Directeur de projet : Daniela Dincă, Roumanie, Université de Craiova.

Réseaux de recherche

2000 - à présent : membre dans le Réseau de chercheurs de l'Agence Universitaire de la Francophonie : *Etude du français en francophonie și Lexicologie, Terminologie, Traduction* (www.chercheurs.auf.org)

2000 - à présent : membre du Centre de recherche TradComTerm, Université de Craiova.

PUBLICATIONS

Volumes

2014 - *Fiches d'activités pour la compréhension et l'expression orales, Niveaux A2-C*, co-auteurs, D. Dinca, M. Coman, C. Condei, G. Giurgiu, A. Guță, C. Manolescu, A. Marc, C. Teodorescu, M. Tilea, EUC, Craiova, 165 p. A4

- 2011 - *Exercices de pragmatique et de linguistique textuelle*, Editions Universitaria, Craiova, Roumanie, ISBN 978-606-14-0280-9, 153 pages
- 2008 - *Modalisateurs illocutoires et argumentation*, thèse de doctorat, Editions Universitaria Craiova, ISBN 978-606-510-121-0, 232 pages.
- 2005 - *Lingvistica aplicată*, cours universitaire, Editions Universitaria Craiova, 130 pages
- 2002 - *À vos marques... Parlez! Manuel de français pour les sportifs*, Editions Universitaria Craiova, Roumanie, 120 pages A4

Articles (par domaines de recherche)

1. Analyse du discours, pragmatique, argumentation

- 2015 « Neutralité neutrosophique et expressivité dans le style journalistique », in *Neutrosophic Sets and Systems. An International Journal in Information Science and Engineering*, vol. 10, 2015, Gallup, USA. <http://fs.gallup.unm.edu/NSS/NSS-10-2015.pdf>
- 2015 « Le paradoxe en argumentation », in F. Smarandache, B. Teodorescu, M. Teodorescu, (eds.), *Uncertainty Communication Solution in Neutrosophic Key*, Europa Nova asbl, Bruxelles, pp. 24-36
- 2015 « L'antinomie ineffable/exprimable en langue est-elle irréductible? », co-auteur Stefan Vlăduțescu, in Bunăiasu, C., Opran, R.E., Voinea, D.V., *Creativity in Social Sciences, Proceedings of CIL 2015: Second Edition of International Conference of Humanities and Social Sciences - Creativity, Imaginary, Language*, Craiova, Romania, 15-16 May 2015, pp. 188-195, ISBN 978-606-11-4798-4
- 2015 « Argumentation et logique neutrosophique- quels rapports ? » in Vlăduțescu, Șt., Smarandache, F., Gîfu, D., Tenescu, A. (coord). *Topical communication uncertainties*, Eds. Sitech-Zip Publishing, Craiova, pp. 191-208
- 2014 « Marqueurs évidentiels dans la presse écrite roumaine », dans les *Actes du XXVI CILPR Valencia*, Walter de Gruyter, pp. 3733-3740.
- 2013 « Argumentation et pertinence épistémique dans *La Peste* de Camus », in Lascu, I., Manolescu, C., Radulescu, V. (éds), *Albert Camus : innovation, classicisme, humanisme*, Editions *Scrisul Românesc Fundatia*, Craiova, pp. 108-118
- 2011 « Remarques sur l'expression du point de vue dans *L'Etranger* de Camus », in Vuillemin, A., Lascu, I., Rădulescu, V., Manolescu, C., Rădulescu, A., Condei, C., (éds.), *Albert Camus- un écrivain pour notre temps*, EUC, Craiova, pp. 182-193
- 2011 « Evidentialité indirecte et dilution de la responsabilité dans le discours journalistique roumain », in *Actes de la Conférence Internationale « Communication, Identité, Contexte »*, Université de Craiova, 6-7 nov. 2010, pp. 103-112
- 2010 « Étude des subordonnées en *si* et *puisque* jouant sur la pertinence de l'acte illocutoire », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XIV, Nr. 1, 2010, EUC, Craiova, pp. 147-156
- 2009 « Éléments de para-argumentation dans le dialogue », in *Communication and Argumentation in the Public Sphere 7* (2009): 56-6, (Year III, Issue 1) Université "Dunărea de Jos" Galați, Galati University Press

- 2008 « Le roumain après 1990: créations néologiques expressives », co-auteur Dorina Panculescu, in *Actes du Premier Congrès International de Néologie Romane* (CINEO), Barcelone, 7-10 mai 2008, pp. 1053-1063
- 2008 « Rôles argumentatifs et rapports de places dans le dialogue littéraire », in *Actes de la Conférence internationale « Communication, Identité, Contexte »*, Université de Craiova, 7-9 nov. 2008, pp. 59-66
- 2008 « Argumentation/vs/persuasion: remarques sur le rôle des modalisateurs illocutoires dans le dialogue », in *Analele Universității din Craiova, Seria Stiinte Filologice, Langues et littératures romanes*, An XII, Nr. 1, EUC, Craiova, pp.200-213
- 2007 « Quelle(s) modalisation(s) pour les adverbes de phrase ? » in G. Scurtu (éd.) *Modèles actuels dans la description du français*, EUC, Craiova, 2007, pp.144-175
- 2005 « Valeurs sémantico-pragmatiques des modalisateurs épistémiques *vraiment, au vrai, en vérité, à vrai dire*, in *Analele Universității din Craiova, Seria Stiinte Filologice, Langues et littératures romanes*, An IX, Nr. 1, EUC, Numéro spécial consacré aux travaux de la Conférence Internationale « Langue et littérature françaises : nouvelles méthodes de recherche », Craiova, 13-15 mai
- 2005 « Les modalisateurs illocutoires et la construction de la relation interpersonnelle », in *Annals of the University of Craiova, Series : Philology, English*, Proceedings of the 4th International Conference „Language, Literature and Cultural Policies”, EUC, pp. 117-126
- 2004 « Les modalisateurs illocutoires et l’interrogation », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, an VII, Numéro spécial, *Variétés linguistiques et culturelles*, EUC, Craiova, pp. 171-178
« L’insulte par la métaphore dégradante », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Lingvistică*, Anul XXIV, Nr. 1-2, Omagiu Academicianului Marius Sala, EUC, pp. 166-174
- 2004 « Les modalisateurs illocutoires et l’argumentation », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, an VI, No. spécial dédié aux Travaux de la IIIe Conférence Internationale de Sociolinguistique, EUC, pp. 100-115
- 2000 « Modalisateurs illocutoires et ‘univers de croyance’ », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An IV, Nos. 6-7, EUC, pp. 70-77
- 1998 « Valeurs modales et énonciatives de l’adverbe *cică* », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Lingvistica*, Anul XX, Nr.1-2, In memoriam Ion Coteanu, EUC, pp.144-148
- 1997 « Analyse des actes d’argumentation dans le texte conversationnel », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Lingvistică*, 1997. vol.1, pp.

2. Linguistique contrastive et traduction

- 2014 « Étude comparative des tournures impersonnelles dans les versions française et roumaine des textes de législation européenne », in Condei, C., Gautier, L., Teodorescu, C., (éds) *La traduction spécialisée : fondements et méthodes*, Peter Lang, Bern, 2014, ISBN 978-3-0343-1454-1

- 2014 « Le vocable *bine* en roumain contemporain », co-auteur Iona Badescu, in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XVIII, Nr. 1, pp. 140-157
- 2013 « L’adverbe *franchement* et ses équivalents roumains (2) », dans *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XVII, Nr. 1, 2013, EUC, Craiova, pp. 146-158
- 2012 « Dilemmes et défis de la terminologie informatique roumaine », in *Actes du Colloque International « Langage(s) et traduction »*, Bucarest, 9-10 juin 2011, EUB, pp. 391-403
- 2012 « L’adverbe *franchement* et ses équivalents roumains », dans *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XVI, Nr. 1, 2012, EUC, Craiova, pp. 140-152
- 2011 « Quelques cas d’enrichissement sémantique des mots d’origine française dans le roumain actuel », in *Actes du Colloque International „Les emprunts au français dans les langues européennes”*, Eds. Universitaria Craiova, pp. 204-214
- 2011 « Remarques sur l’influence française actuelle dans le lexique roumain », in Condei, Cecilia, Despierres Claire, Teodorescu Cristiana, Zajac Jolanta, Ardeleanu Mircea, Collès Luc (éds.), , *La jeunesse francophone. Dialogue des langues et des cultures*, Universitaria, Craiova, pp. 45-52
- 2009 « Particularités de traduction du discours artistique : le cas de l’exégèse d’art plastique », co-auteur Dorina Panculescu, Actes du Colloque International *Théorie et didactique de la Traduction spécialisée*, URL : http://dtiil.unilat.org/colocviu_craiova_2009, pp. 93-105
- 2008 « Transcodage modulé et ‘vision du monde’ : le cas du modalisateur épistémique *vraiment* », in G. Scurtu (ed.), *Studia in honorem Prof.dr.dhc.mult. Maria Iliescu*, Editura Universitaria Craiova, pp. 139-150
- 2003 « Concepție și metodă într-un posibil *Dicționar terminologic zoologic* », co-auteur Dorina Pănculescu, in *Mélanges de terminologie et de sémantique*, Editions Academica, Université “Dunărea de Jos” Galați, pp.177-183
- 2003 « Dénominations des parties du corps - domaine roumain-français : étymologies, évolutions sémantiques, dérivation syntagmatique (la tête) », co-auteur Dorina Pănculescu, in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, an VI, In memoriam Teodora Cristea, EUC, pp. 98-103
- 2002 « Quelques noms des parties du corps humain en français et en roumain: étymologies, dérivés et locutions », co-auteur Dorina Pănculescu, *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Lingvistică*, Anul XXV, Nr. 1-2, EUC, pp.168-188
- 2002 « Dénominations des parties du corps - domaine roumain-français : étymologies, évolutions sémantiques, dérivation syntagmatique (les membres) », co-auteur Dorina Pănculescu, in *Revue Roumaine de Linguistique*, tome XLVII, Nos 1-4, Jan-Dec. 2002, Editura Academiei Române, pp.55-72

3. Didactique du FLE

- 2014 « L'utilisation des méthodes actives en classe de français langue étrangère », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XVIII, Nr. 1, pp. 249-258
- 2013 « Enjeux de la compétence interculturelle dans la formation des futurs enseignants de Fle », in D. Dinca, C. Manolescu (eds.), *La formation professionnelle des futurs enseignants de FLE : enjeux et stratégies dans la zone Europe centrale et orientale*, EUC, Craiova, pp. 34-44
- 2005 « Un manuel de français pour les sportifs : objectifs, conception, réalisation », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Lingvistică*, nr. 1-2
- 2003 « L'éducation interculturelle par les cours de FLE pour les étudiants des Sciences sociales », communication présentée à la Conférence Internationale *The Unifying Aspects of Cultures*, Vienne, 7-9 nov. 2003, http://www.inst.at/trans/15Nr/08_4/ionescu15.htm
- 2003 « Les programmes de francisation des migrants adultes au Québec. Premiers pas vers une intégration réussie ? », co-auteur Mirela Moldoveanu, communication présentée à la Conférence Internationale *Le Québec au miroir de l'Europe*, Paris, 23-25 Oct. 2003, http://www.aieq.qc.ca/nouveautes/actes_aieq.doc
- 1998 « Considérations sur l'emploi de la méthode VIFAX à l'université », in *Analele Universității din Craiova, Multimédia et enseignement des langues étrangères*, EUC, pp.79-87

Comptes-rendus :

- 2013- *AutoDidact*, un projet de didactique universitaire FLE et FOS, in *Synergies Roumanie* no. 8, pp. 155-157
- 2012- Mangiante Jean-Marc, Parpette Chantal, *Le français sur objectif universitaire*, coll. Didactique, Presses Universitaires de Grenoble, 2011, 252 p., in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XVI, pp.
- 2012 - Cansigno, Y., Dezutter, O., Silva, H., Bleys, F. (dir.) (2010). *Défis d'écriture. Développer la compétence scripturale en français langue seconde ou étrangère à l'université, Mexico* : Presses de la Universidad Autónoma Metropolitana Azcapotzalco, in *Nouveaux cahiers de la recherche en éducation*, vol. 14, no 2, 2011, Eds. de l'Université de Sherbrooke, p. 117- 122.
- 2009 - Un *Regard* bienvenu, <http://lectoratfrancaiscraiova.unblog.fr/tag/vous-avez-la-parole/>
- 2001 - H. Nølke, J-M. Adam (coord.), *Approches modulaires*, in *Analele Universității din Craiova, Langues et littératures romanes*, An VI, No. 8, EUC, pp. 174-176

Activités administratives : responsable du Centre de Réussite Universitaire francophone de l'Université de Craiova

<https://www.facebook.com/CRU-de-Craiova-596174333726827/>